

LES 6 ÉTAPES ORIGINALES DES ALCOOLIQUES ANONYMES (différentes versions)

Les 6 étapes originales des Alcooliques Anonymes ont été développées en 1936-1937 par les deux cofondateurs des AA et par les premiers membres alcooliques abstinents du Oxford Group. Elles n'ont jamais été officiellement adoptées et elles ont laissé place aux 12 étapes que nous connaissons maintenant lors de l'élaboration du livre *Alcoholics Anonymous* publié au printemps 1939. Ces 6 étapes ont été présentées à différents moments et de différentes façons dans la littérature AA et sous la plume de Bill W. Nous vous présentons ici un tableau qui permet de retracer ces différentes versions et de les comparer.

Dates – Lieux – Circonstances	Étape 1	Étape 2	Étape 3	Étape 4	Étape 5	Étape 6
<p>1934 – New York – Ebby T visite Bill W en Nov. 1934 chez lui. Rappel des propos d'Ebby T. (Source: <i>Le Mouvement AA devient adulte</i>, 1983, p. 60 – en anglais en 1957).</p>	<p>J'ai (Ebby T.) appris que je devais admettre ma défaite.</p>	<p>J'ai appris que je devais faire l'inventaire de ma vie (suite à 3)</p>	<p>(...) et avouer mes défauts à une autre personne en qui j'avais confiance.</p>	<p>J'ai appris que je devais réparer les torts que j'avais causés aux autres.</p>	<p>On m'a dit que je devrais pratiquer un mode de vie qui n'a pas de prix, le don de soi aux autres.</p>	<p>(...) on m'a appris que je devrais prier un Dieu en qui je croyais de me donner la force de mettre en pratique ces simples préceptes.</p>
<p>1934 – New York – Ebby T visite Bill W chez lui. (Source: Bill W raconte en 1958 dans la première des Trois Causeries à des sociétés médicales).</p>	<p>Ebby admettait qu'il était impuissant à gouverner sa vie.</p>	<p>Il est devenu honnête avec lui-même comme jamais auparavant ; il a fait un « examen de conscience ».</p>	<p>Il a fait une confession rigoureuse de ses défauts, cessant ainsi de vivre seul avec ses problèmes.</p>	<p>Il a examiné les relations malsaines qu'il entretenait avec d'autres et les a rencontrés pour réparer ses torts dans la mesure du possible.</p>	<p>Il a pris la décision de s'employer à porter secours à ceux qui en avaient besoin, renonçant au prestige personnel et aux avantages matériels qui en découlent ordinairement.</p>	<p>Par la méditation, il a demandé à Dieu de guider sa vie et de l'aider à toujours mettre ces principes de comportement en pratique.</p>
<p>1937 – Akron – Dr Bob les transmet à Earl T. de Chicago. (Source: <i>AA</i>, 4^e éd., p.291 – Histoire ajoutée au Big Book anglais dans la 2^e Ed., 1955, p. 287 ou 292).</p>	<p>Dégonfler complètement son ego. (Complete deflation)</p>	<p>Se soumettre à une Puissance supérieure et se laisser guider par elle. (Dependence and guidance from a Higher Power)</p>	<p>Faire son inventaire moral. (Moral inventory)</p>	<p>Se confesser. (Confession)</p>	<p>Réparer. (Restitution)</p>	<p>Poursuivre le travail auprès d'autres alcooliques. (Continued work with other alcoholics)</p>

LES 6 ÉTAPES ORIGINALES DES ALCOOLIQUES ANONYMES (différentes versions)

1938 – New York – Bill raconte l'écriture des 12 étapes en automne 1938. (Source: Le Mouvement AA devient adulte, 1983, p. 167 – en anglais en 1957).	Nous avons admis que nous étions battus, que nous étions impuissants face à l'alcool.	Nous avons fait un inventaire moral de nos défauts ou de nos péchés.	Nous avons confessé ou parlé de nos défauts à une autre personne en qui nous avons confiance.	Nous avons réparé nos torts auprès de tous ceux à qui nous avons nui par notre consommation d'alcool.	Nous avons tenté d'aider d'autres alcooliques sans chercher à en retirer une récompense monétaire ou du prestige.	Nous avons prié Dieu, peut importe Celui en qui nous croyions, pour avoir la force de mettre ces principes en pratique.
1953 – Note manuscrite de Bill W à « Ed » et signé « April 1953 Original AA Steps » (Source : diverses sur Internet)	Admitted hopeless Admettre être sans espoir	Get honest with self Être honnête avec soi-même	Get honest with another Être honnête avec quelqu'un d'autre	Make amends Faire amende	Help others without demand Aider les autres sans rien exiger	Prayed to God as you understand him Prier Dieu comme tu le conçois
1953 – Article de Bill W dans le Grapevine de Juillet intitulé « A Fragment of History : Origin of the Twelve Steps ». Cette version est aussi reproduite dans le livre « Le langage du cœur »	We admitted that we were powerless over alcohol.	We got honest with ourselves.	We got honest with another person, in confidence.	We made amends for harms done others.	We worked with other alcoholics without demand for prestige or money.	We prayed to God to help us to do these things as best we could.

Comme vous pouvez le constater, les versions ont toutes des traits communs mais elles ont aussi de petites différences qui ne doivent pas être prise à la légère, notamment lorsque l'on désire évaluer dans quelle mesure ces six étapes découlaient des enseignements particuliers du Oxford Group ou dans quelle mesure certains aspects, comme le message « spirituel » du Dr Jung à Rowland H qui s'est transmis à Ebby T par la suite, ont pu se transmettre davantage entre les membres alcooliques du groupe.

- 1) La source du Oxford Group n'est pas toujours aussi forte en ce qui a trait à l'alcoolisme : dans le cas de l'étape 1, l'impuissance devant la vie est centrale mais l'admission de la défaite devant l'alcool semble moins présente si on examine les propos attribués à Ebby T en 1934.
- 2) Sur la question de Dieu, les notions « une Puissance supérieure » et d'un « Dieu, comme chacun le conçoit » sont plutôt attribuables aux discussions sur le manuscrit du livre Alcooliques Anonymes qui ont eu lieu en 1938 et 1939 qu'au Oxford Group qui demeurerait chrétien même s'il ouvrait la porte à différentes confessions chrétiennes. À l'origine, ce sont deux des membres AA de New York (Jim B. et Hank P.) qui ont été les premiers à se déclarer agnostique ou athée et qui sont responsables de l'inclusion dans le livre des notions en question.